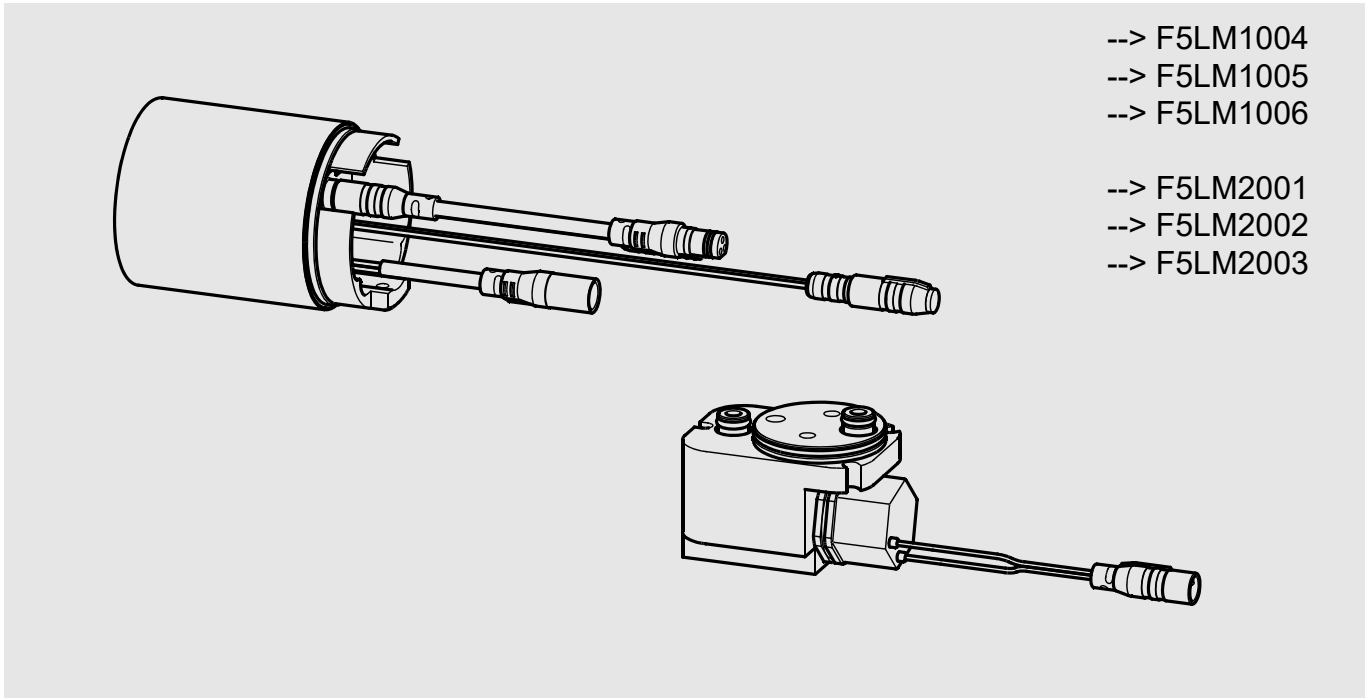
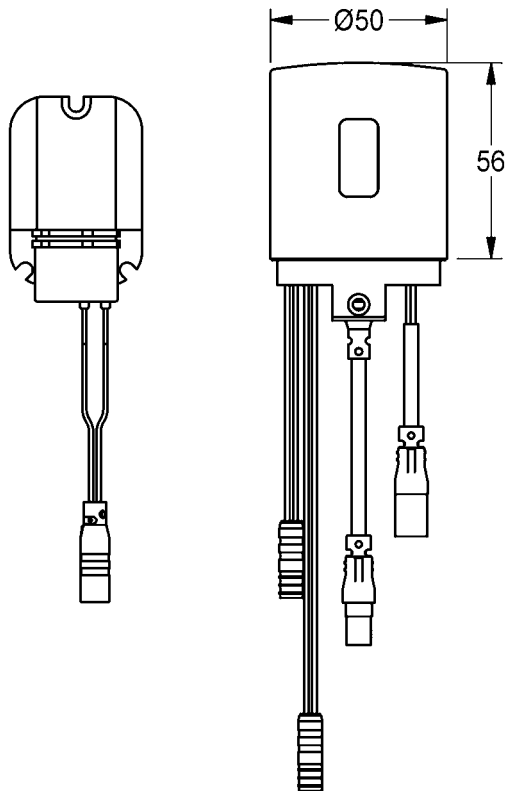
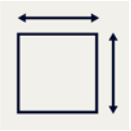
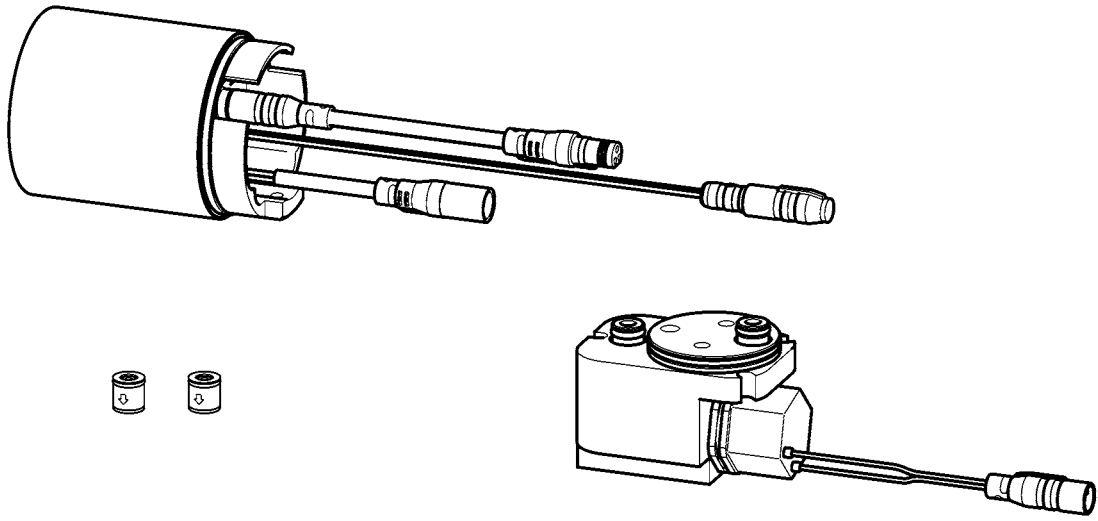


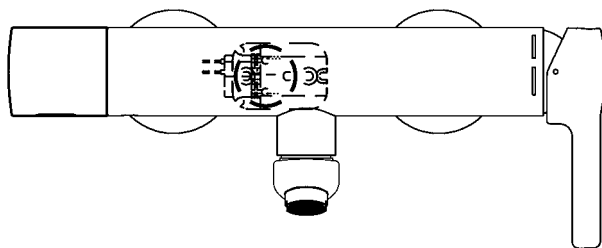
F5



ACLM9001 2030039446

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Hygieneeinheit
EN	Installation and operating instructions	Hygiene unit
FR	Notice de montage et de mise en service	Unité hygiénique
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Unidad higiénica
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Unità igienica
NL	Montage- en bedrjfsinstructies	Hygiënische eenheid
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Podzespół higieniczny
SV	Monterings- och driftinstruktion	
CS	Návod pro montáž a provoz	
FI	Asennus- ja käyttöohje	Hygieniayksikkö
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	



**EN**

Installation and operating instructions

Technical data

- ▶ Voltage supply with lithium battery CRP2 6 V DC
- ▶ Power consumption 1,5 W
- ▶ Type of protection IP 59k

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Technische Daten

- ▶ Spannungsversorgung
Lithium Batterie CRP2 6 V DC
- ▶ Leistungsaufnahme 1,5 W
- ▶ Schutzart IP 59k

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Dane techniczne

- ▶ Zasilanie elektryczne baterią litową CRP2 6 V DC
- ▶ Pobór mocy 1,5 W
- ▶ Rodzaj ochrony IP 59k

SV

Monterings- och driftinstruktion

Tekniska data

- ▶ Spänningsförsörjning med litiumbatteri CRP2 6 V DC
- ▶ SkyddsEffektbehov 1,5 W
- ▶ klass IP 59k

FR

Notice de montage et de mise en service

Données techniques

- ▶ Alimentation en tension avec pile au lithium CRP2 6 V DC
- ▶ Puissance absorbée 1,5 W
- ▶ Type de protection IP 59k

CS

Návod pro montáž a provoz

Technické údaje

- ▶ Napájení lithiovou baterií CRP2 6 V DC
- ▶ Příkon 1,5 W
- ▶ Krytí IP 59k

ES**Instrucciones de montaje y servicio****Datos técnicos**

- ▶ Alimentación de corriente con batería de litio CRP2 6 V DC
- ▶ Consumo de potencia 1,5 W
- ▶ Modo de protección IP 59k

IT**Istruzioni per il montaggio e l'uso****Specifiche tecniche**

- ▶ Alimentazione di tensione con batteria al litio CRP 2 di 6 V DC
- ▶ Potenza assorbita 1,5 W
- ▶ Tipo di protezione IP 59k

NL**Montage- en bedrijfsinstructies****Technische gegevens**

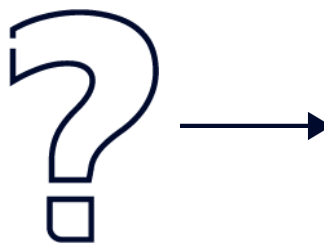
- ▶ Spanningsvoorziening d.m.v. lithiumbatterij CRP2 6 V DC
- ▶ Opgenomen vermogen 1,5 W
- ▶ Veiligheidsgraad IP 59k

FI**Asennus- ja käyttöohje****Tekniset tiedot**

- ▶ Jännitteensyöttö litiumparistolla CRP2 6 V DC
- ▶ Tehonkulutus 1,5 W
- ▶ Suojaustapa IP 59k

RU**Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию****Технические характеристики**

- ▶ Источник питания - литиевая батарея CRP 2 6 В постоянного тока
- ▶ Потребляемая мощность 1,5 Вт
- ▶ Вид защиты IP 59к



1. Montage

EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

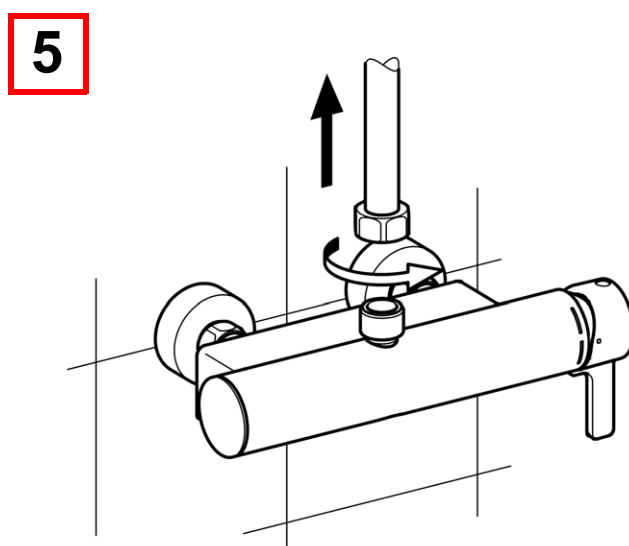
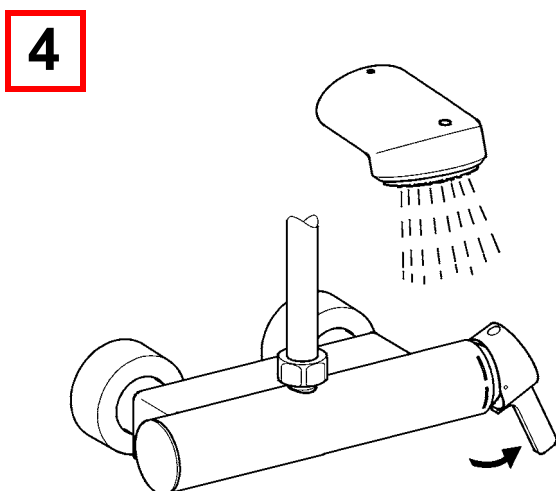
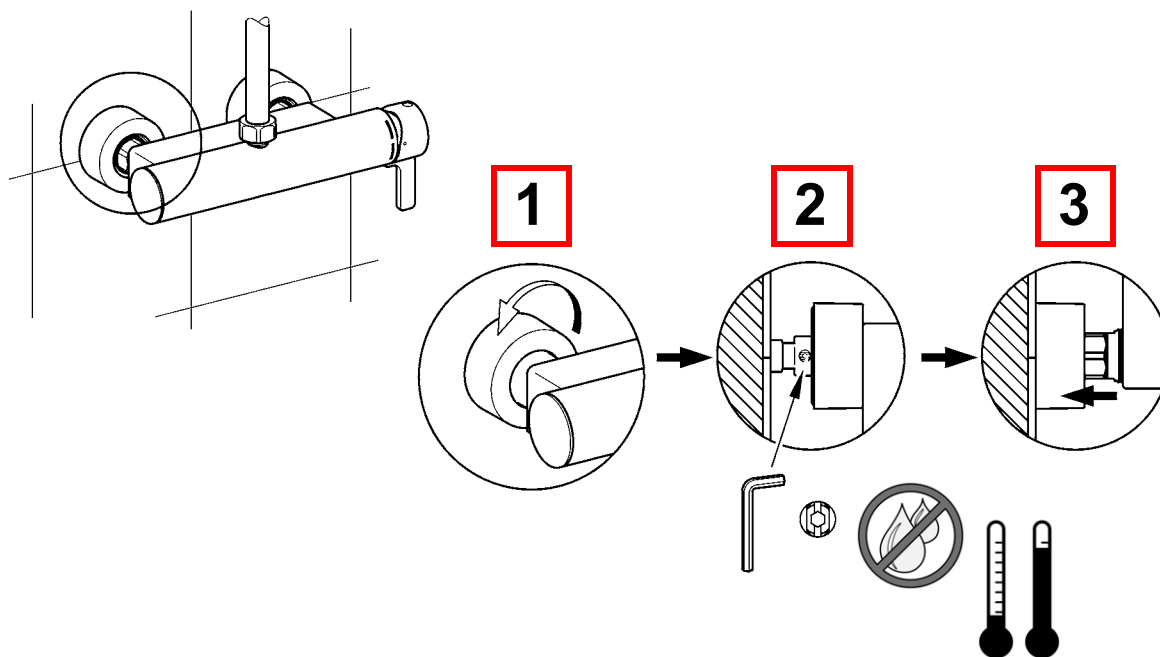
NL Montage
PL Montaż
SV Montering

CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж

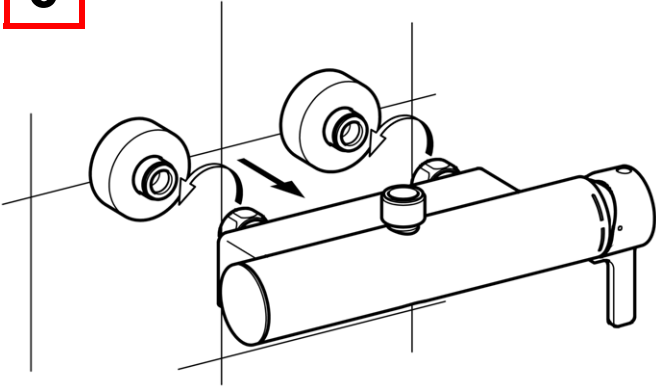


30 mm

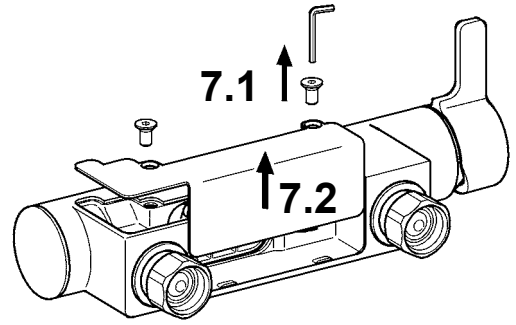
2,5 mm
4 mm



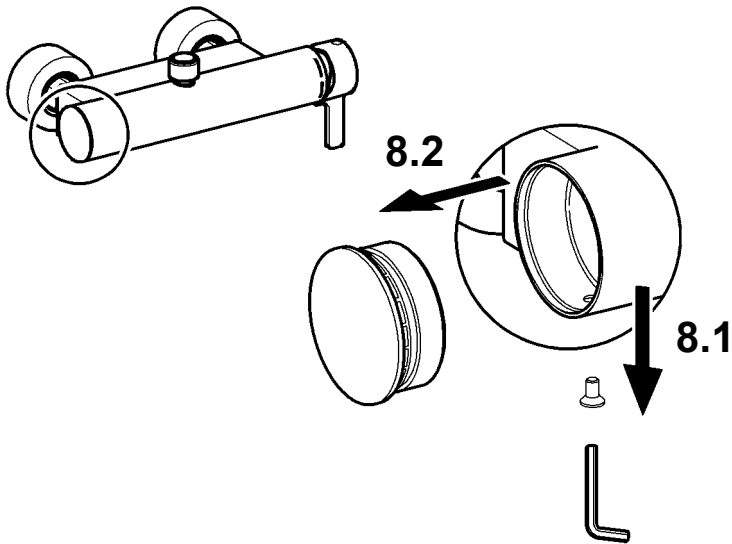
6



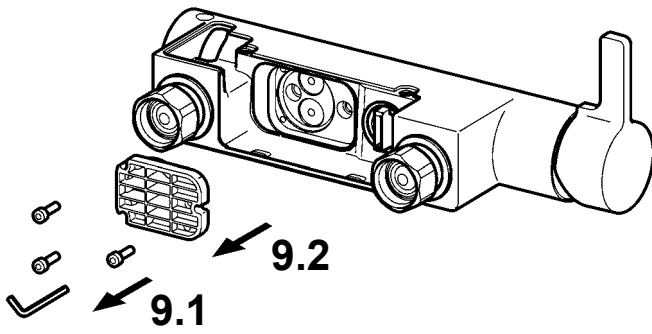
7

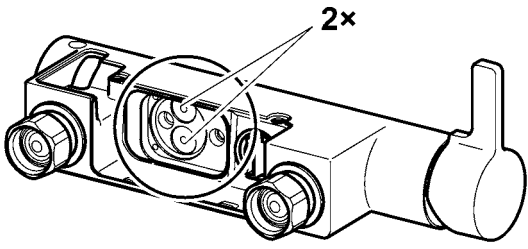


8

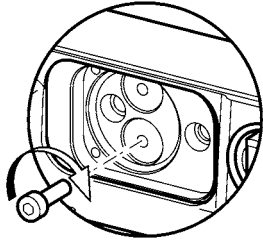


9

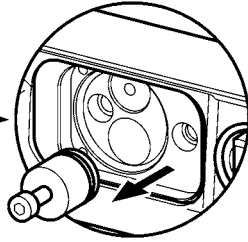




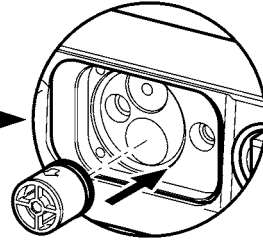
10



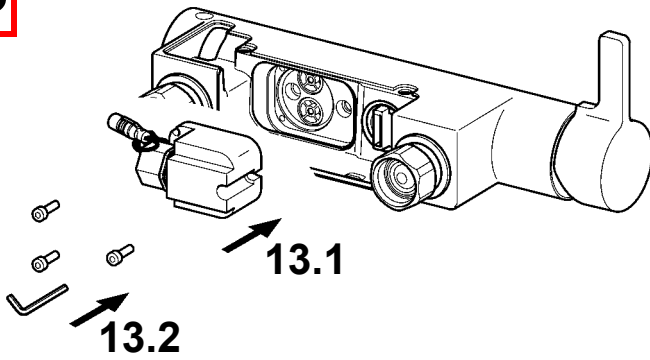
11



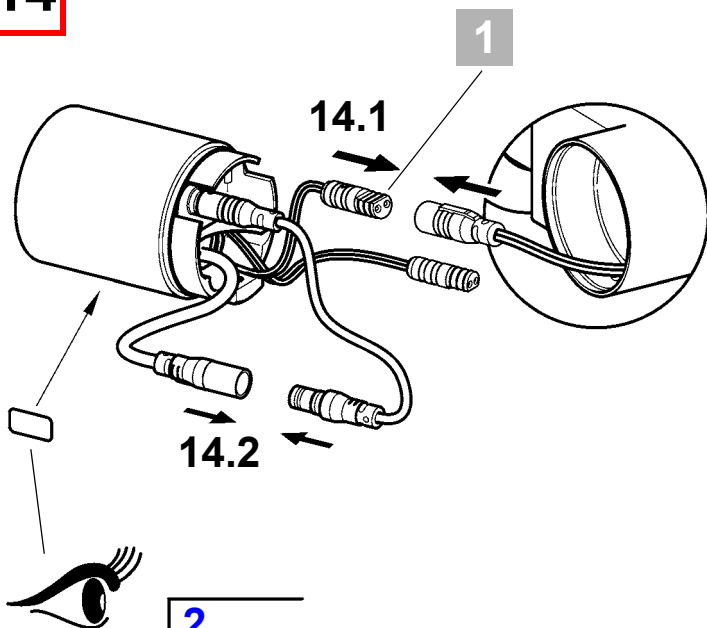
12



13



14



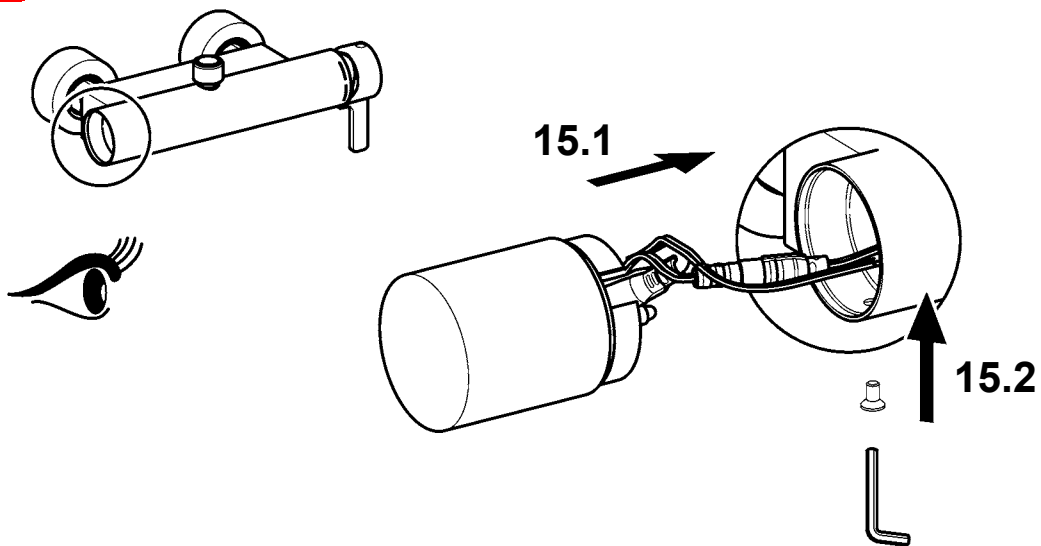
- | | |
|---------------|--------------|
| EN 1: Black | PL 1: Czarny |
| DE 1: Schwarz | SV 1: Svart |
| FR 1: Noir | CS 1: černá |
| ES 1: Negro | FI 1: Musta |
| IT 1: Nero | RU 1: черный |
| NL 1: Zwart | |

2.

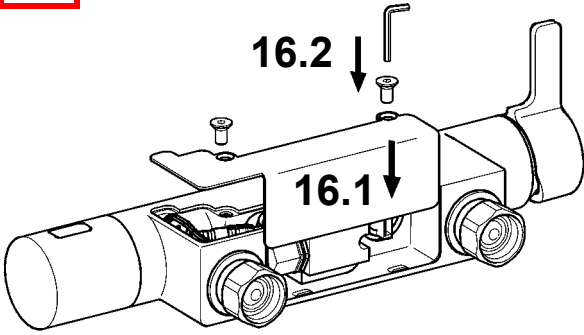
A 2x    

B 1x    

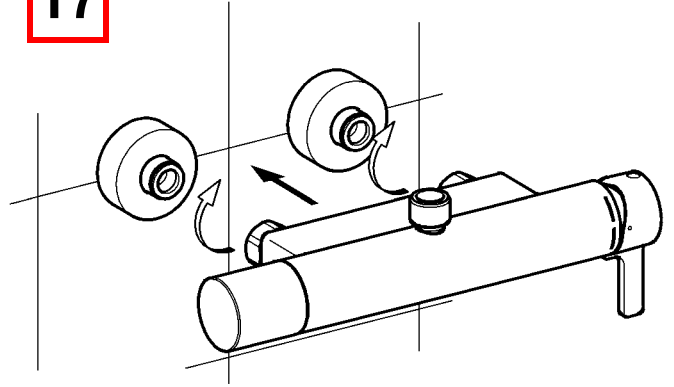
15



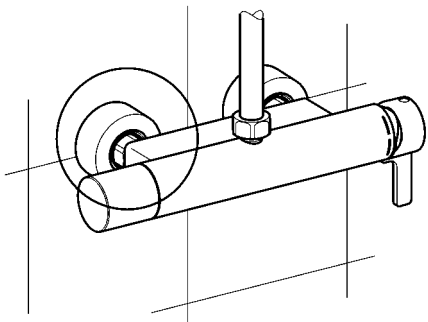
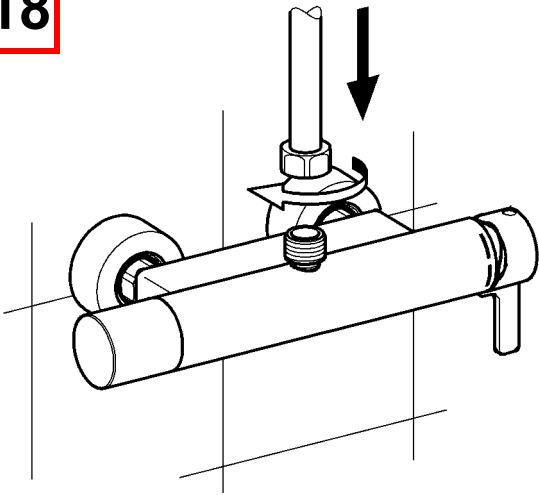
16



17



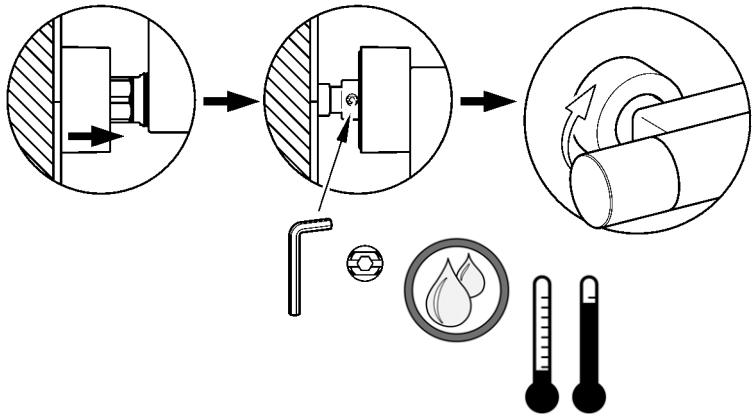
18



19

20

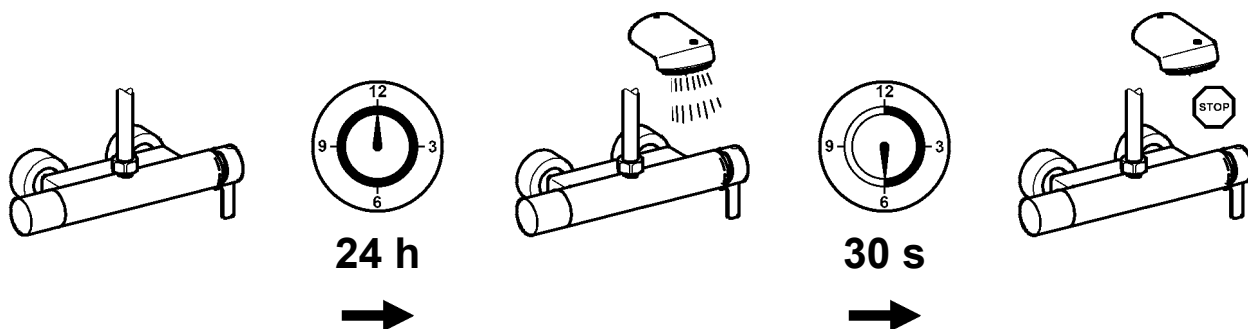
21

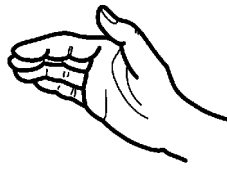


2. Hygienespülung ein- / ausschalten

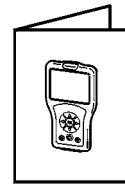
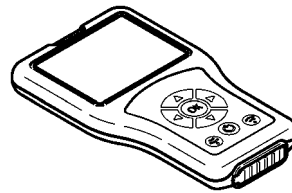
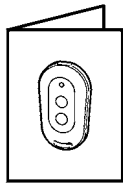
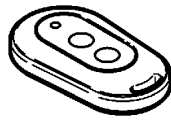
EN Switching hygiene flushing on/off	NL Hygiënische spoeling in-/uitschakelen	CS Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí
FR Activer/désactiver le rinçage hygiénique	PL Włączyć/wyłączyć splukiwanie higieniczne	FI HygieniahuuhTELun päälle-/ pois päältä kytkeminen
ES Activar/Desactivar el aclarado higiénico	SV Koppla hygienspolningen till / från	RU Гигиеническое промывание включить/выключить
IT Attivare/disattivare lo sciacquo igienico		


- EN**
- ▶ Ensure open outlet.
 - ▶ After 24 h, water flows 30 s
- DE**
- ▶ Freien Auslauf gewährleisten.
 - ▶ Nach 24 h fließt 30 s Wasser.
- FR**
- ▶ Garantir un écoulement libre.
 - ▶ L'eau s'écoule pendant 30 s. après 24 h.
- ES**
- ▶ Garantizar una salida libre.
 - ▶ Después de 24 horas, fluye agua durante 30 segundos.
- IT**
- ▶ Garantire l'erogazione libera.
 - ▶ Dopo 24h scorre acqua per 30 s.
- NL**
- ▶ Vrije uitloop garanderen.
 - ▶ Na 24 uur stroomt er gedurende 30 s. water.
- PL**
- ▶ Zapewnić swobodny wylot.
 - ▶ Po 24 godz., 30 s. wypływa woda.
- SV**
- ▶ Garantera fritt avlopp.
 - ▶ Vatten flyter 30 s efter 24 timmars användningspaus.
- CS**
- ▶ Zajistěte volný odtok.
 - ▶ Po 24 hodinách proudění vody o 30 s.
- FI**
- ▶ Vapaan virtauksen takaaminen.
 - ▶ 24 h jälkeen virtaa vettä 30 s.
- RU**
- ▶ Обеспечить беспрепятственный слив
 - ▶ После 24 ч, в течение 30 сек течёт вода.



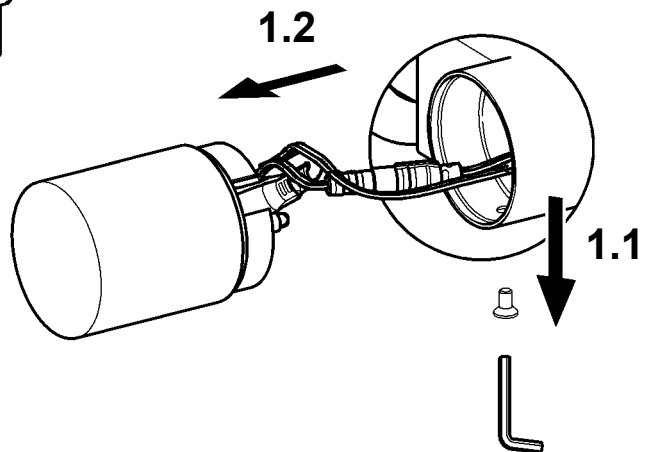
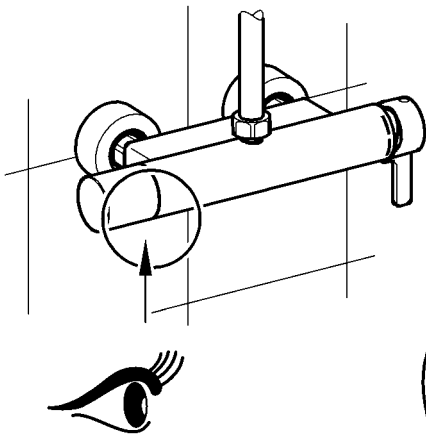


1 - 6

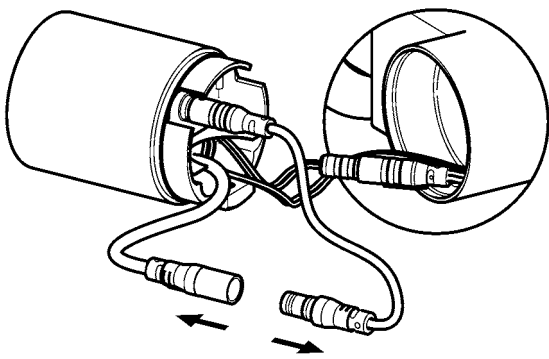


 2,5 mm

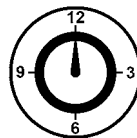
1



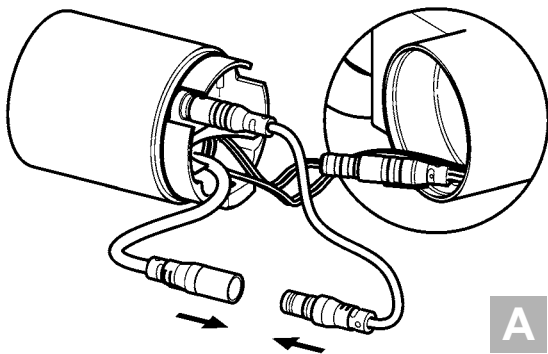
2



3

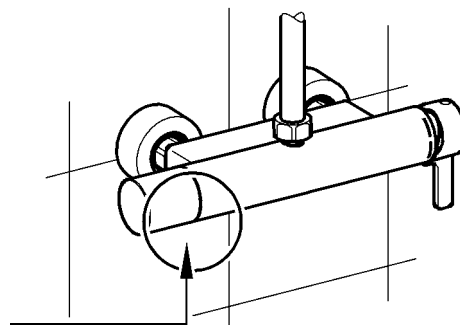


60 s

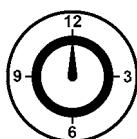
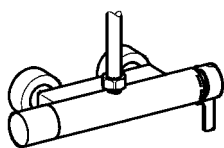


A 2x    

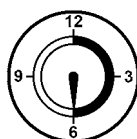
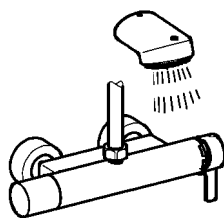
B 1x    



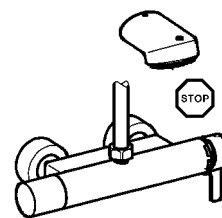
A



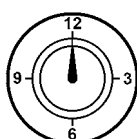
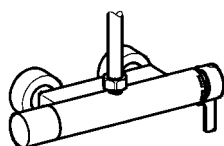
24 h



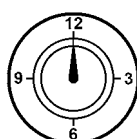
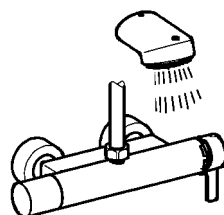
30 s



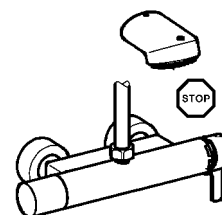
B



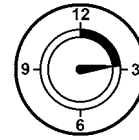
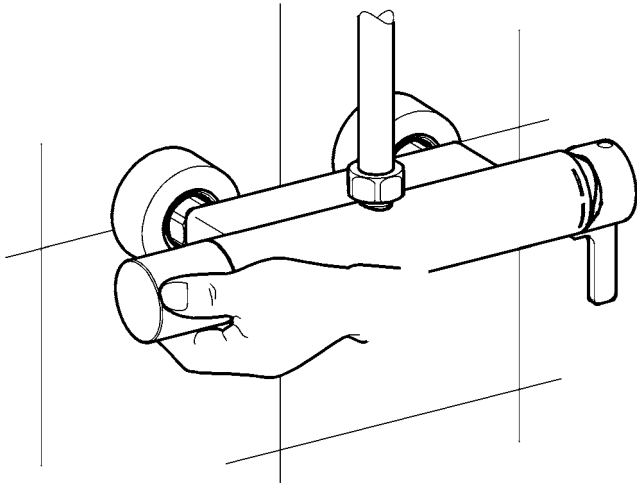
0 h



0 s

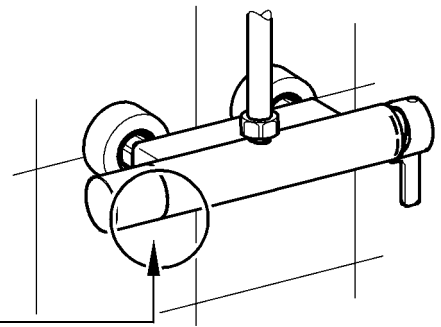
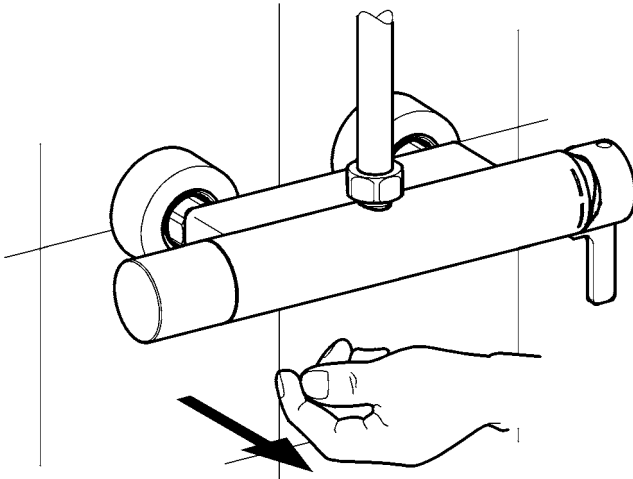


4



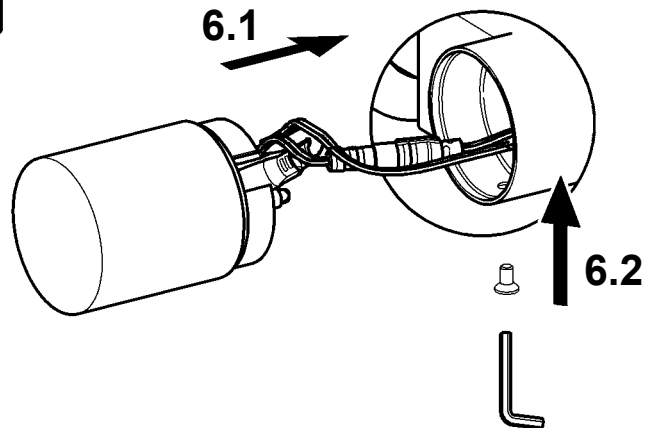
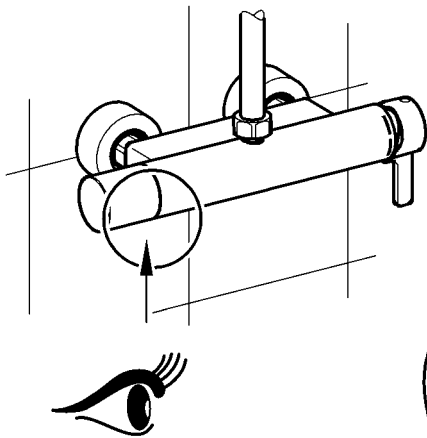
>12 s

5



1x ☀

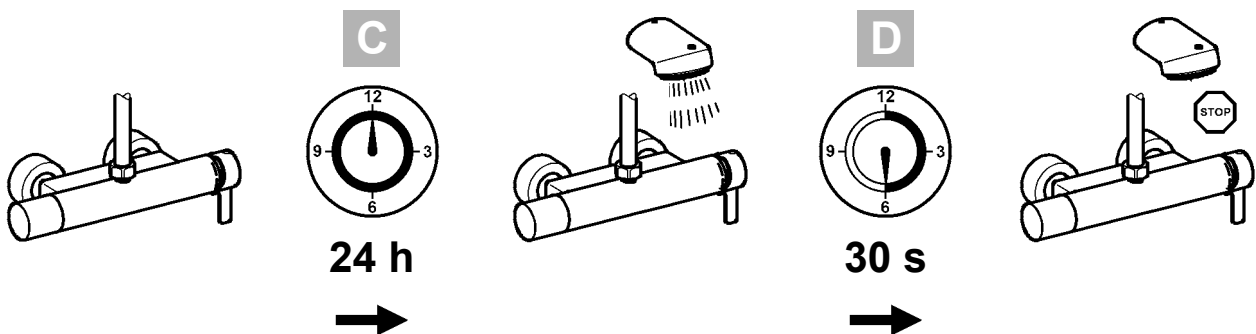
6

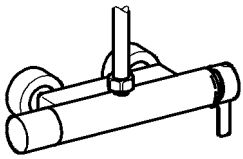
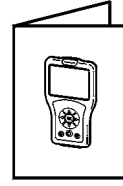
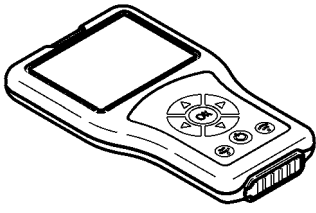


3. Hygienespülung einstellen

EN Setting the hygiene flush	NL Instellen van de hygiënespoeling	CS Nastavení hygienického proplachování
FR Réglage de la rinçage d'hygiène	PL Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES Ajuste del higiene enjuague	SV Ställa in hygienspolning	RU установив гигиена смыва
IT Impostare lo igiene risciacquo		

- EN**
- ▶ C: Interval adjustable in h
 - ▶ D: Flow duration adjustable in s
- DE**
- ▶ C: Intervall einstellbar in h
 - ▶ D: Fließzeit einstellbar in s
- FR**
- ▶ C: intervalle réglable en h
 - ▶ D: durée d'écoulement réglable en s
- ES**
- ▶ C: Intervalo ajustable en horas
 - ▶ D: Tiempo de flujo activable en seg
- IT**
- ▶ C: intervallo impostabile in h
 - ▶ D: durata di flusso impostabile in s
- NL**
- ▶ C: Interval instelbaar in u
 - ▶ D: Stromingstijd instelbaar in s
- PL**
- ▶ C: odstęp czasu regulowany w godzinach
 - ▶ D: czas przepływu regulowany w sekundach
- SV**
- ▶ C: Intervall kan ställas in i timmar
 - ▶ D: Flödestid kan ställas in i sekunder
- CS**
- ▶ C: Interval s nastavením v h
 - ▶ D: Doba průtoku s nastavením v s
- FI**
- ▶ C: Aikaväli, asetettavissa h
 - ▶ D: Virtausaika, asetettavissa s
- RU**
- ▶ C: интервал задается в ч
 - ▶ D: время течения задается в сек.

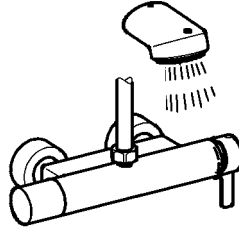




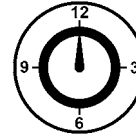
C



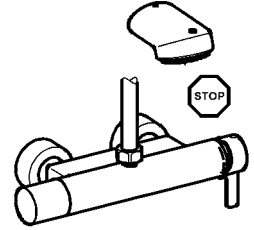
1 – 255 h



D



1 – 255 s



4. Wartung

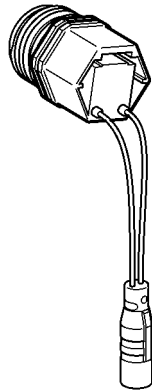
EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

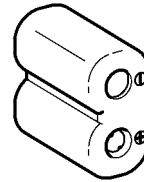
CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание



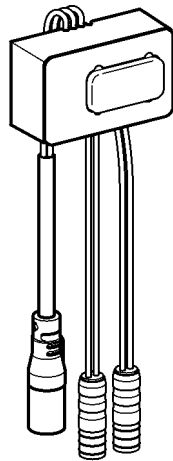
8.



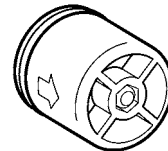
9.



10.



11.



5. Armatur demontieren

EN Remove fitting

FR Démontage de la robinetterie

ES Desmontar la grifería

IT Smontaggio dell'apparecchio

NL Armatuur demonteren

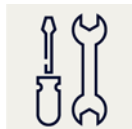
PL Zdemontować armaturę

SV Demontera armaturen


CS Demontáž armatury

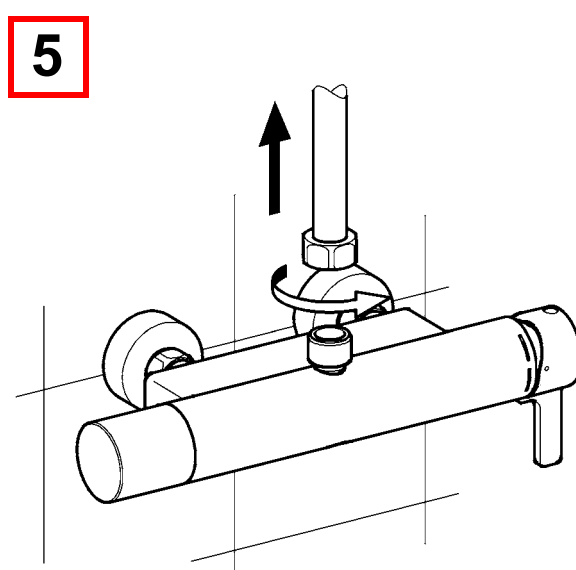
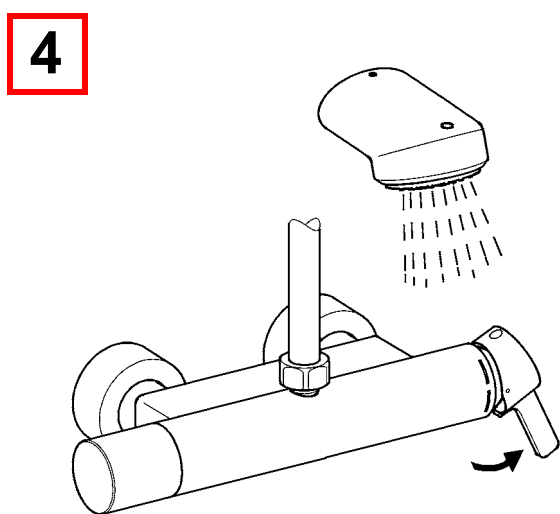
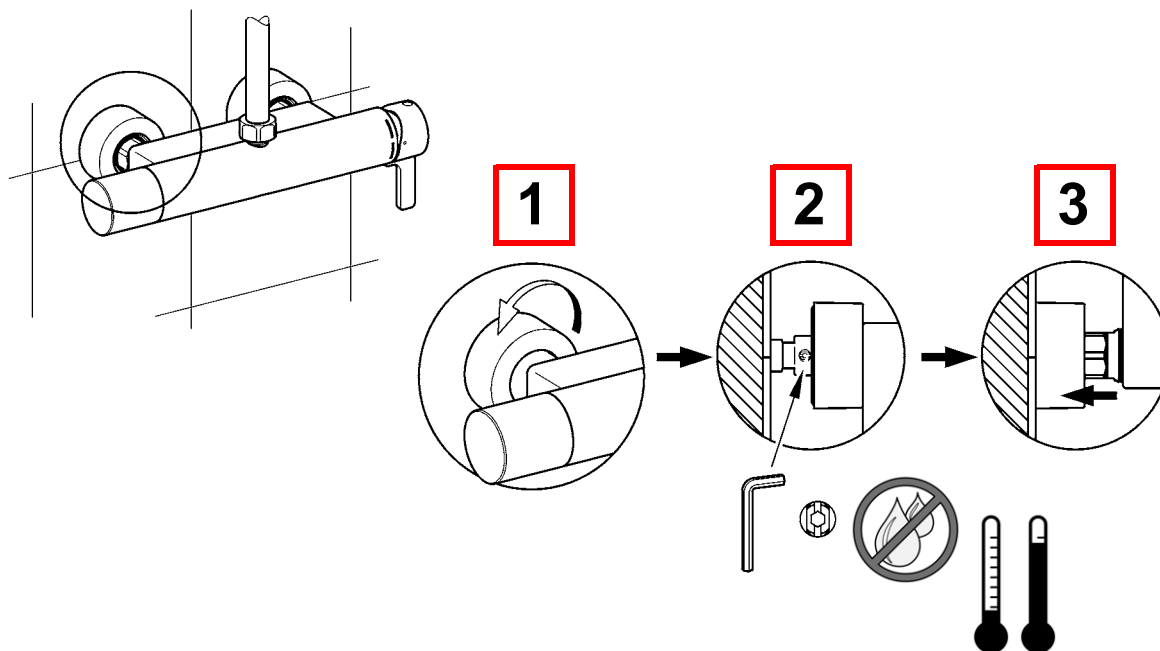
FI Hanan irrottaminen

RU Демонтаж armatury

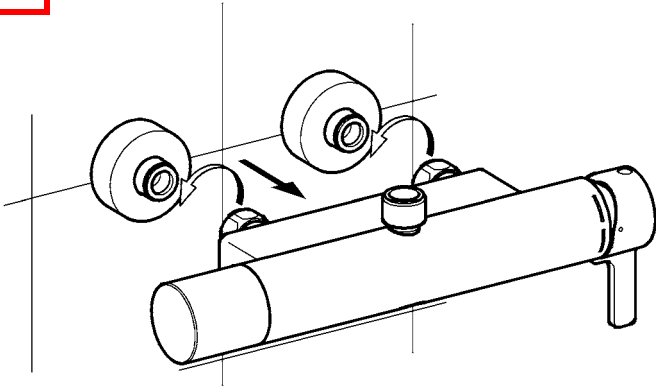


 30 mm

 4 mm



6



6. Armatur montieren

EN Install fitting

FR Montage de la robinetterie

ES Montar la grifería

IT Montaggio dell'apparecchio

NL Armatuur monteren

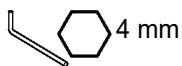
PL Zamontować armaturę

SV Montera armaturen

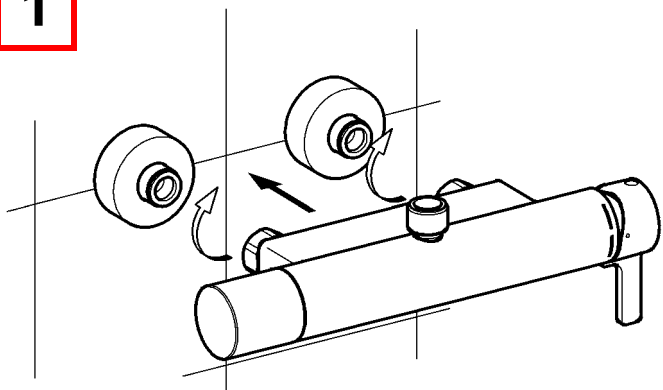
CS Montáž armatury

FI Hanan asentaminen

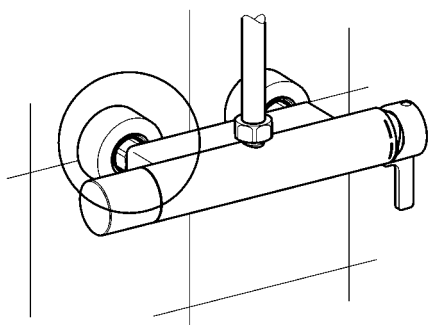
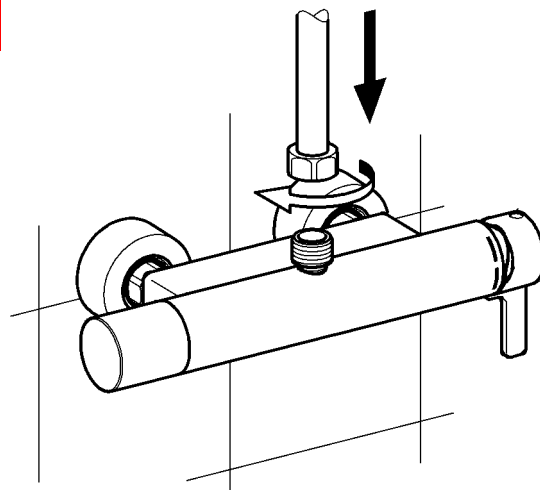
RU Монтаж арматуры



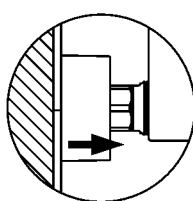
1



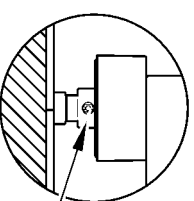
2



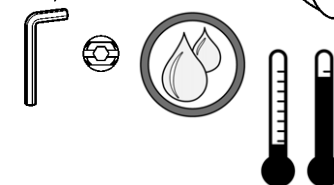
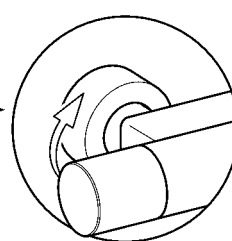
3



4



5

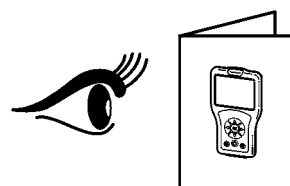
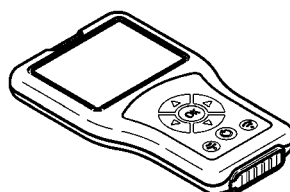
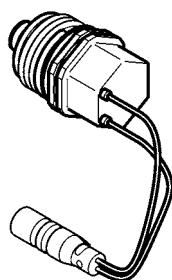


7. Thermische Desinfektion nachrüsten

EN Retrofit thermal disinfection	NL Thermische desinfectie monteren	CS Dodatečné vybavení tepelnou dezinfekcí
FR Montage ultérieure de la désinfection thermique	PL Doposażyc dezynfekcję termiczną	FI Lämpödesinfiinnin jälkivarustelu
ES Reequipar la desinfección térmica	SV Eftermontera termisk desinfektion	RU Дооснащение термической дезинфекции
IT Montaggio successivo disinfezione termica		



13.



EN Not included in scope of delivery

PL poza zakresem dostawy

FR non compris dans la livraison

ES no forma parte del volumen de suministro

IT Non compreso nella fornitura

NL niet bij levering inbegrepen

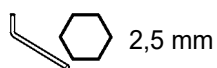
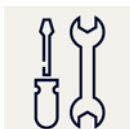
DE nicht Lieferumfang

SV ngår ej i leveransen

CS Není součástí dodávky

FI ei kuulu toimitukseen

RU Не входит в объём поставки



2,5 mm



21 mm

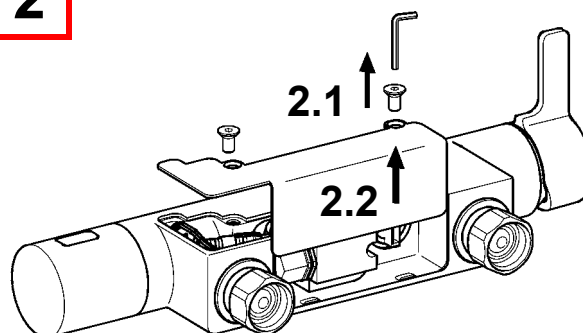


1

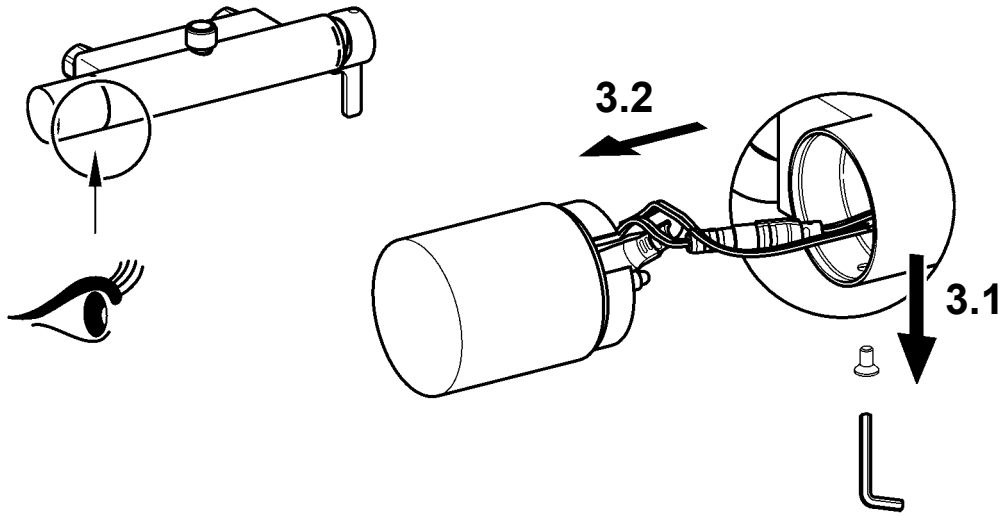


5.

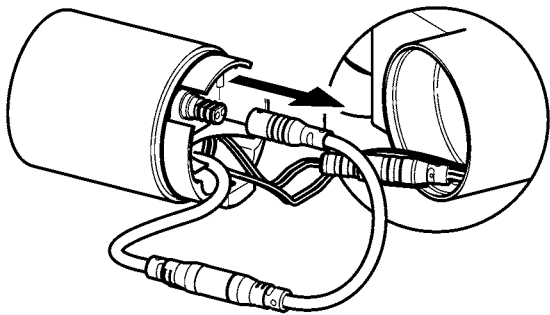
2



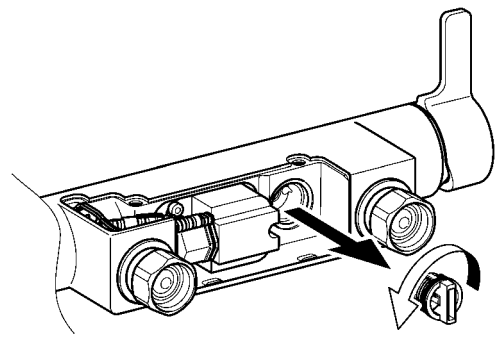
3



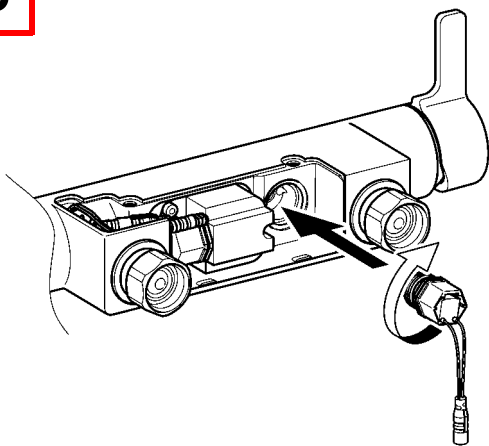
4



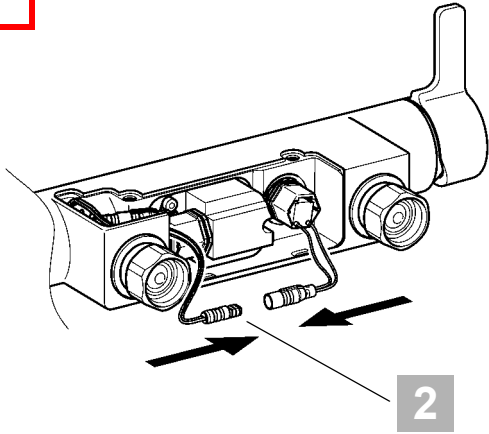
5



6



7



EN 2: Red

PL 2: Czerwony

DE 2: Rot

SV 2: Röd

FR 2: Rouge

CS 2: Červený

ES 2: Rojo

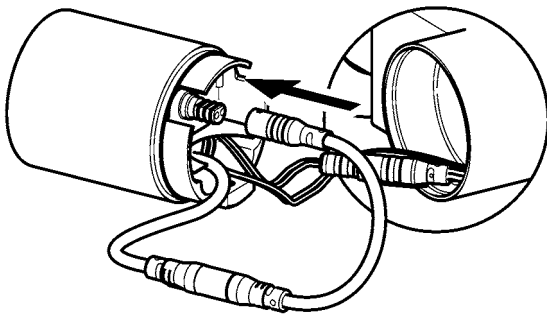
FI 2: Punainen

IT 2: Rosso

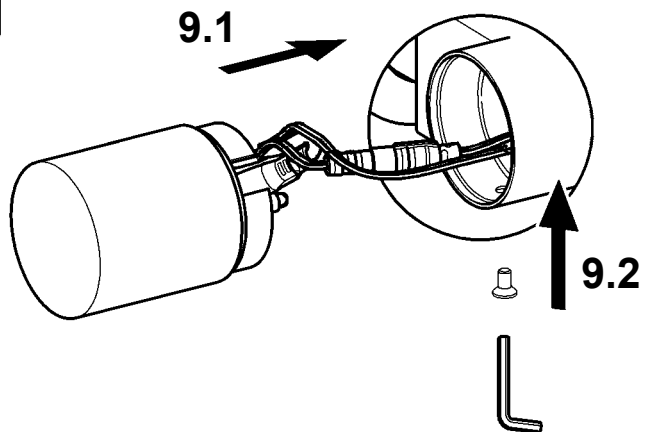
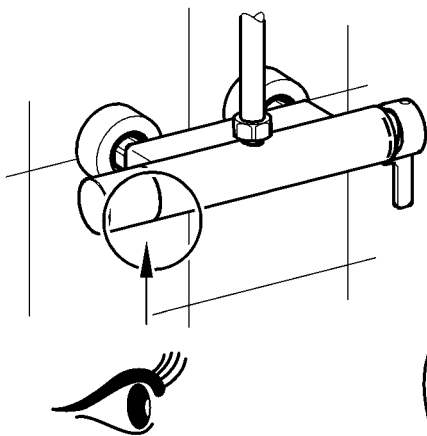
RU 2: красный

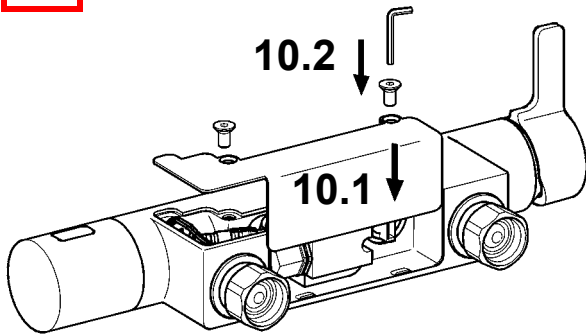
NL 2: Rood

8



9



10**11****6.**

8. Magnetventilkartusche wechseln

EN Replacing the solenoid valve cartridge

NL Magneetventielpatroon verandering

CS Výměna kartuše s magnetickým ventilem

FR Remplacement de la cartouche d'électrovanne

PL Wymiana wkładu zaworu elektromagnetycznego

FI Magneettiventtiilipanoksen vaihtaminen

ES Cambiar cartucho de la válvula electromagnética

SV Byta magnetventilpatron

RU Замена картриджа электромагнитного клапана

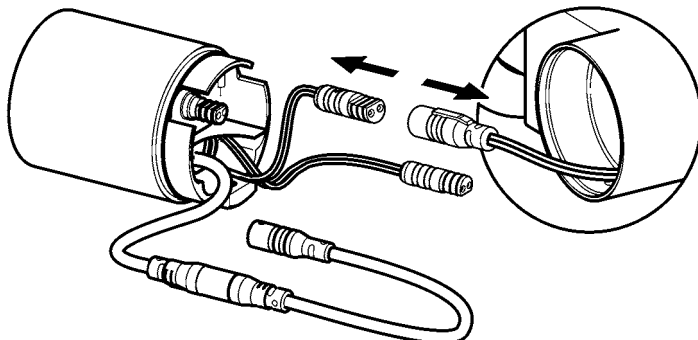
IT Sostituzione della cartuccia della valvola elettromagnetica



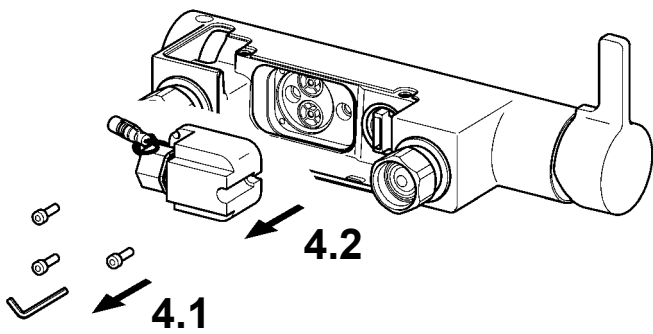
21 mm



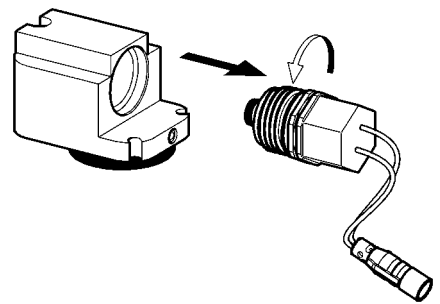
2,5 mm

1**5.****2****7.****2 - 4****3**

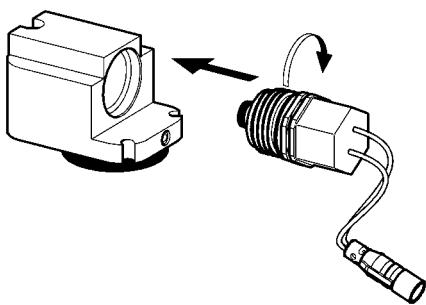
4



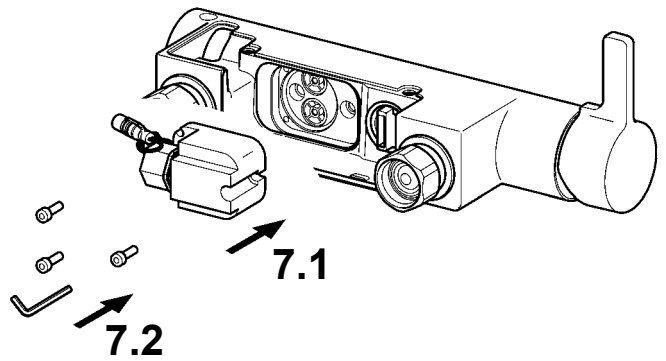
5



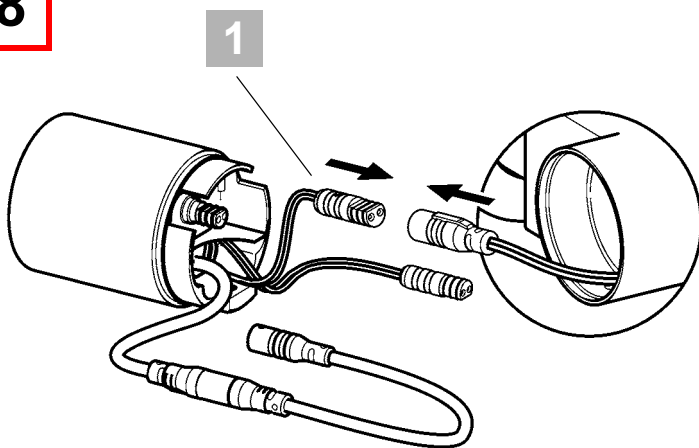
6



7

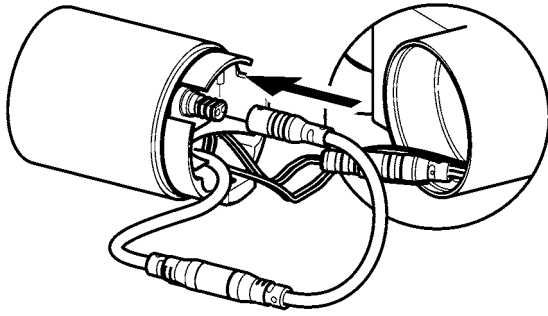


8










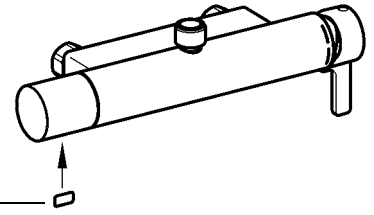
- | | |
|---------------|--------------|
| EN 1: Black | PL 1: Czarny |
| DE 1: Schwarz | SV 1: Svart |
| FR 1: Noir | CS 1: černá |
| ES 1: Negro | FI 1: Musta |
| IT 1: Nero | RU 1: черный |
| NL 1: Zwart | |

9

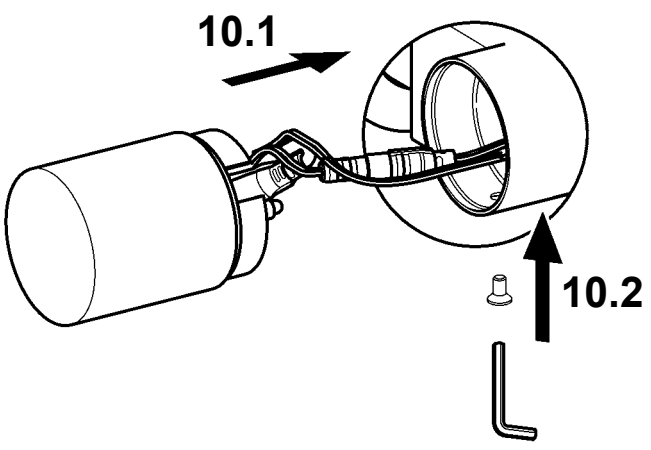
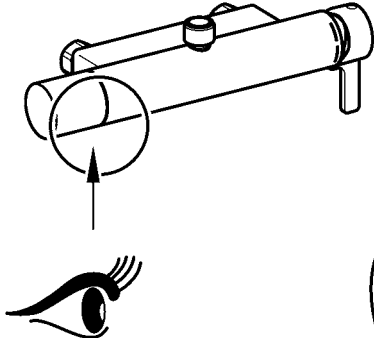


2.

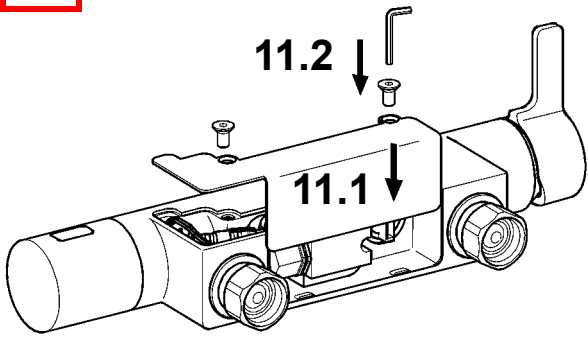
- A** 2x    
- B** 1x    



10



11



12



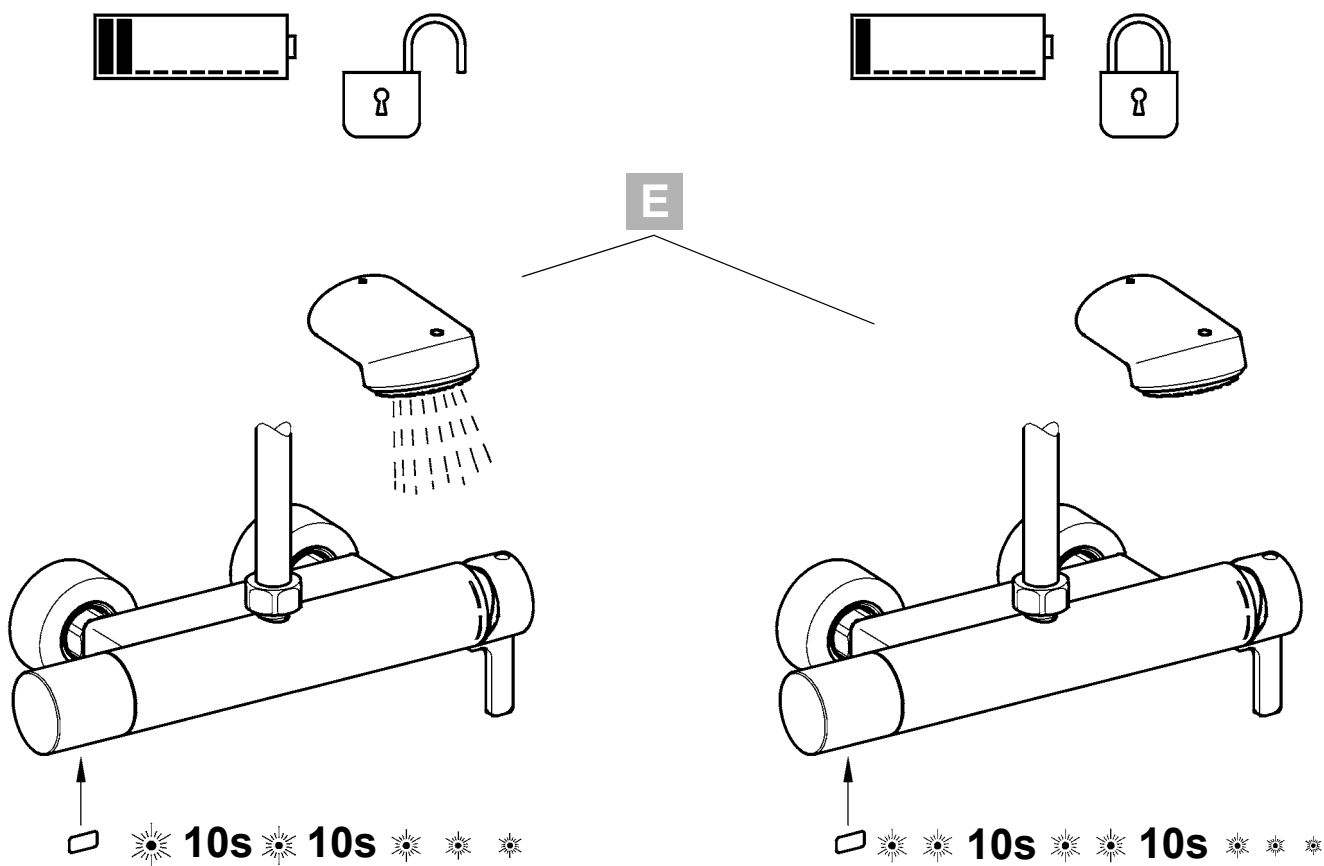
6.

9. Batteriewechsel

EN Battery replacement
FR Remplacement des piles
ES Cambio de la pila
IT Cambio delle batterie

NL Batterijen vervangen
PL Wymiany baterii
SV Batteribyte

CS Výměna baterie
FI Paristonvaihto
RU замена батареи



EN E Red

ES E Rojo

PL E Czerwony

FI E Punainen

DE E Rot

IT E Rosso

SV E Röd

RU E красный

FR E Rouge

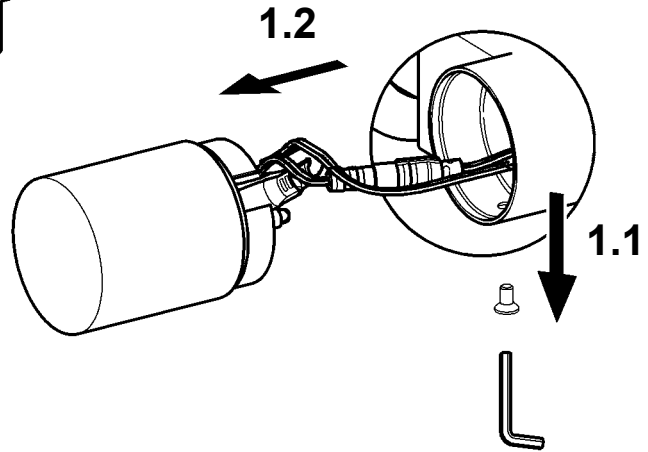
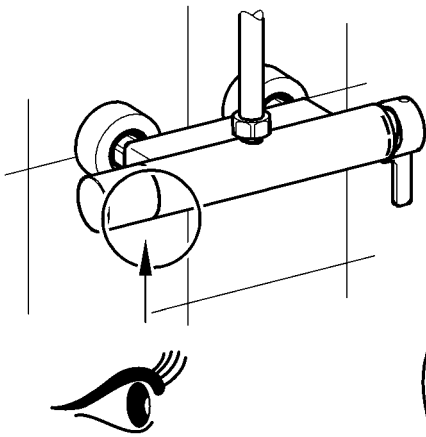
NL E Rood

CS E Červený

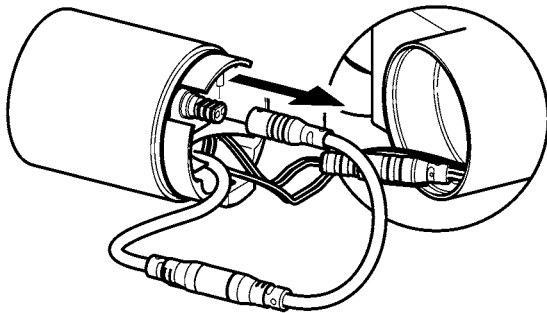


2,5 mm

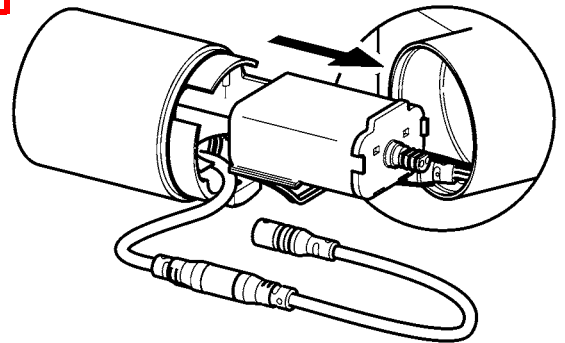
1



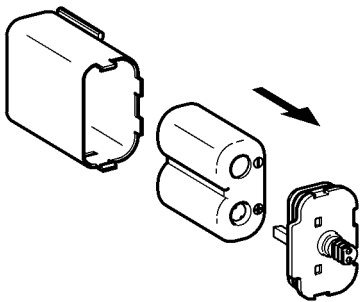
2



3



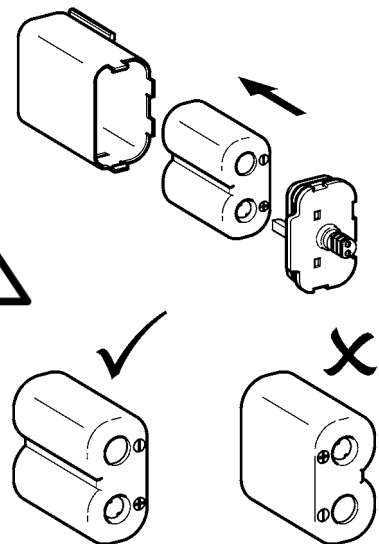
4



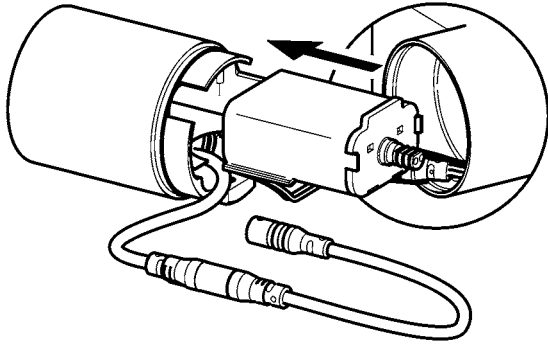
5



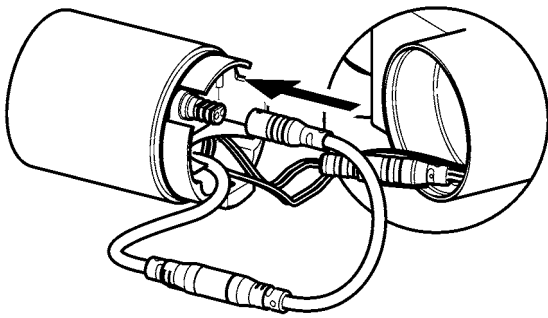
6 V DC



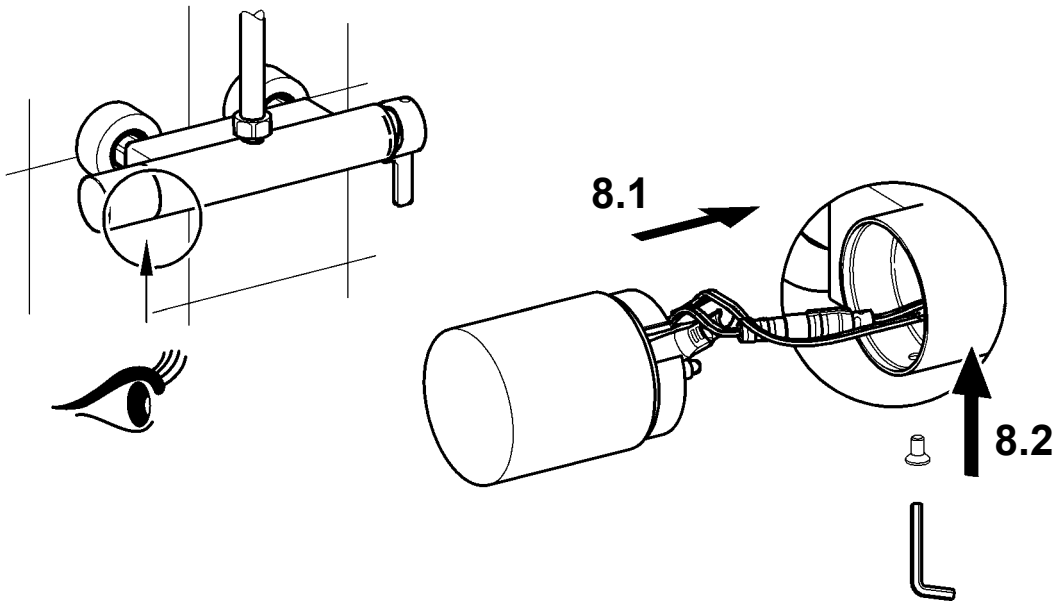
6



7



8

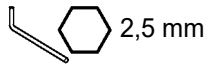


10. Sensor wechseln

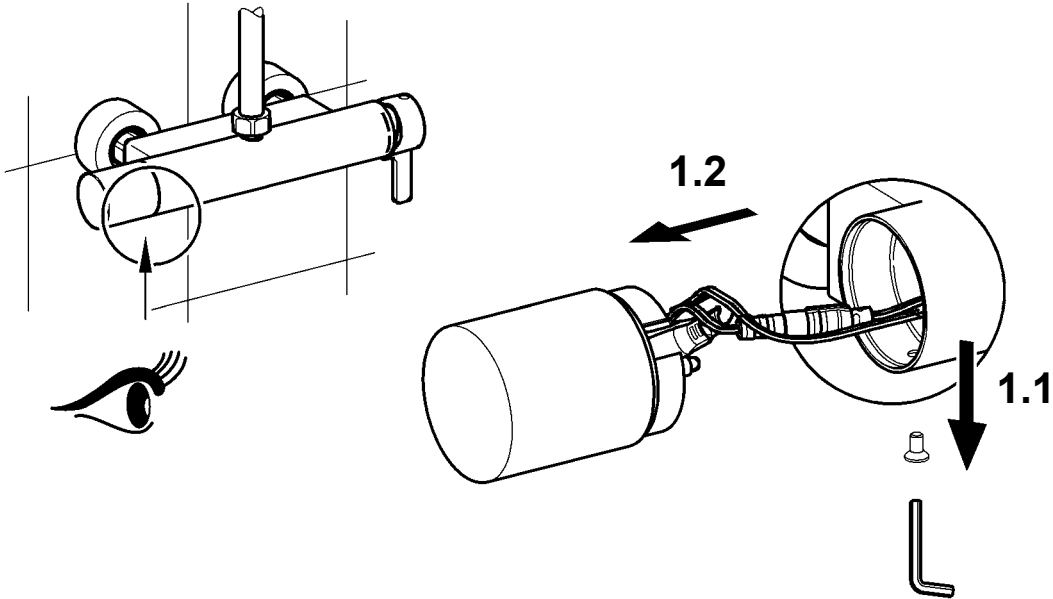
EN Replace sensor
FR Changer le capteur
ES Cambiar el sensor
IT Cambiare il sensore

NL Sensor vervangen
PL Wymienić czujnik
SV Byt sensor

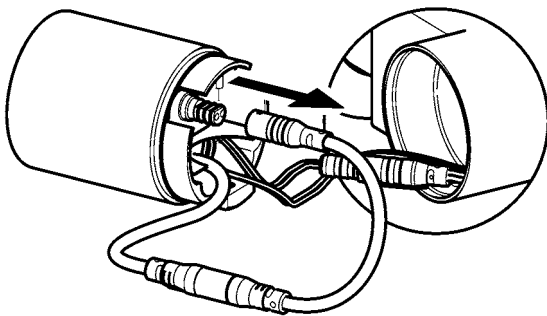
CS Vyměňte snímač
FI Anturi vaihto
RU Замена Датчик



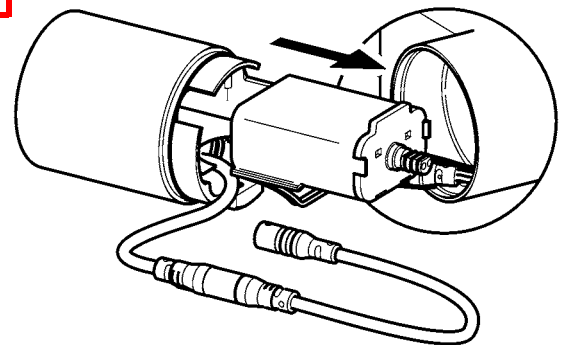
1



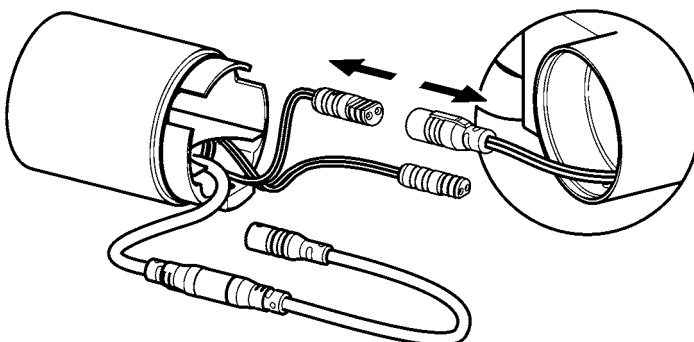
2



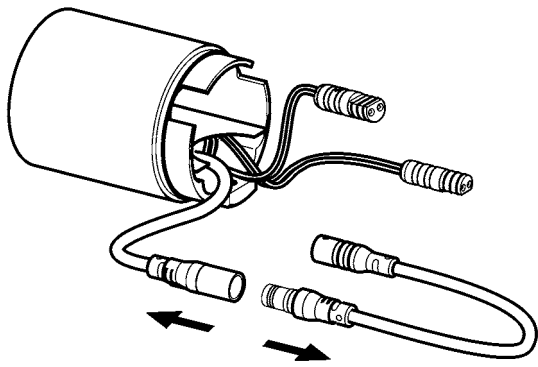
3



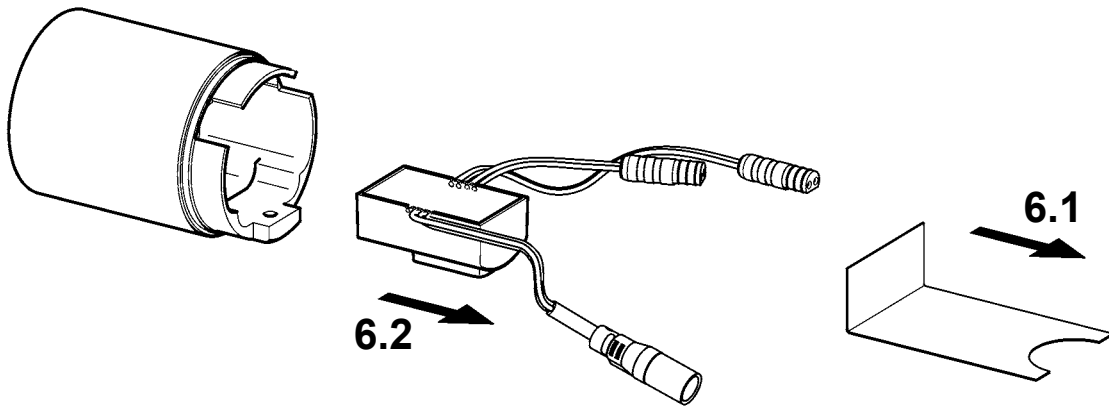
4



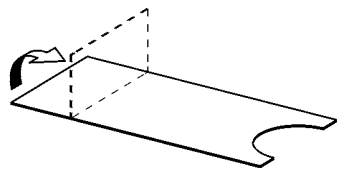
5



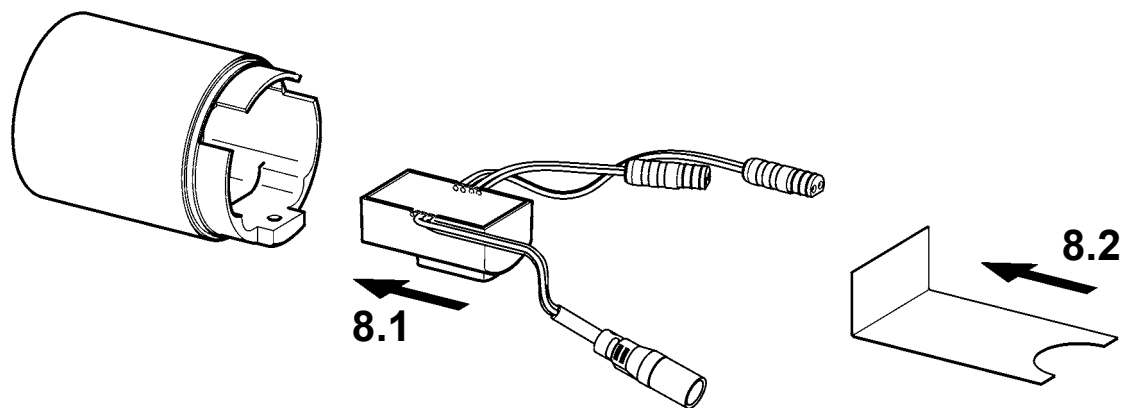
6



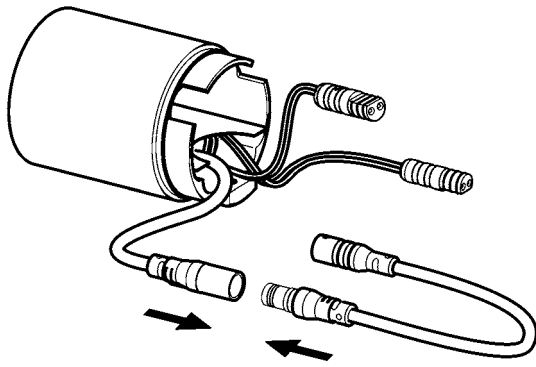
7



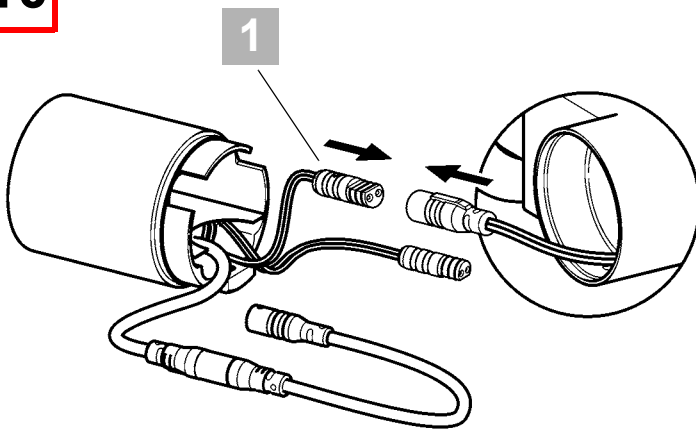
8



9



10



EN 1: Black

PL 1: Czarny

DE 1: Schwarz

SV 1: Svart

FR 1: Noir

CS 1: černá

ES 1: Negro

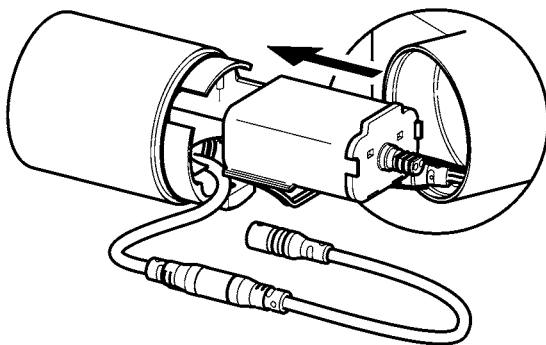
FI 1: Musta

IT 1: Nero

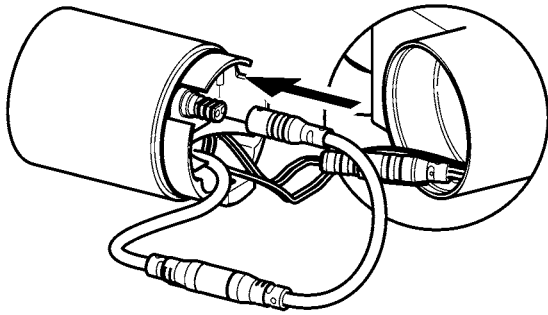
RU 1: черный

NL 1: Zwart

11



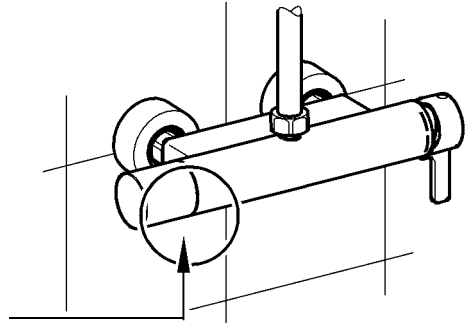
12



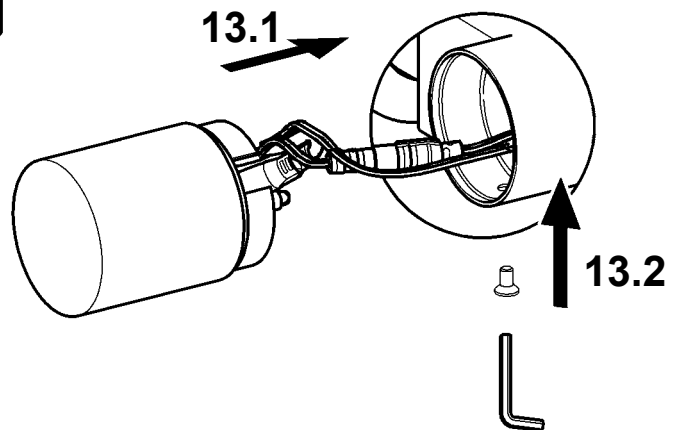
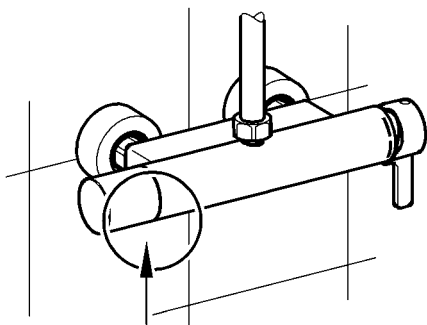
2.

A 2x    

B 1x    



13



11. Rückflussverhinderer wechseln

EN Replace the return flow inhibitor

NL Terugstroomklep vervangen

CS Vyměňte zábranu zpětného průtoku

FR Remplacement du clapet de non-retour

PL Wymiana zaworu zwrotnego

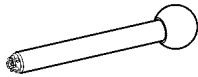
FI Paluuvirtausestäjän vaihto

ES Reemplazar la válvula antiretorno

SV Byt återströmningskydd

RU Заменить клапан обратного течения

IT Sostituire la valvola antiriflusso

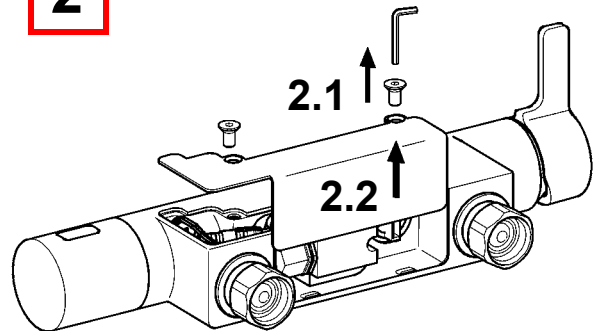


1

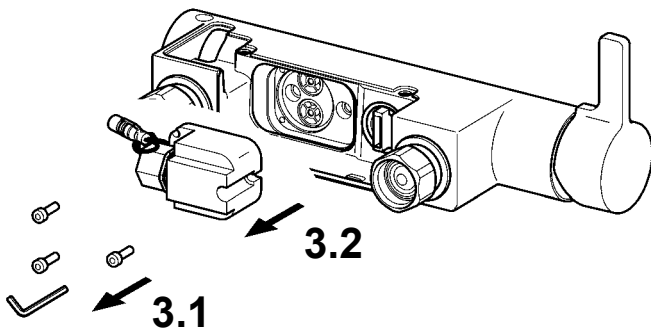


5.

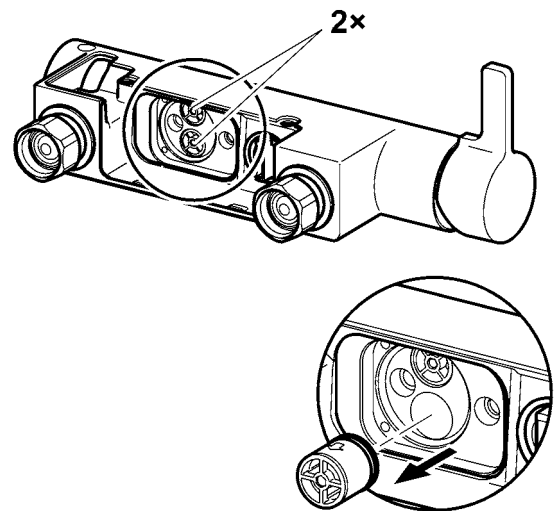
2



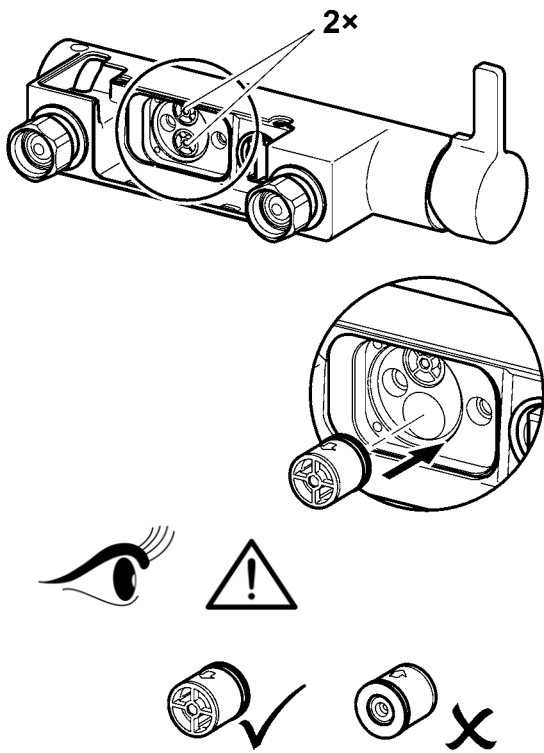
3



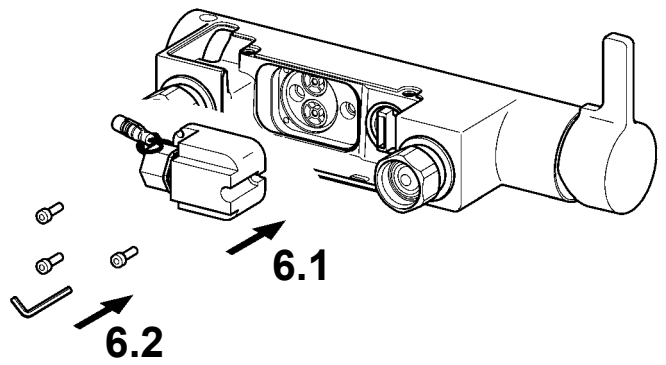
4



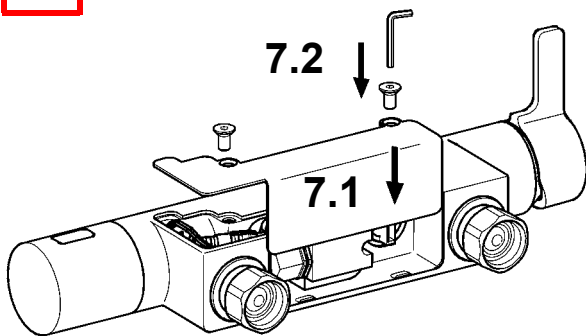
5



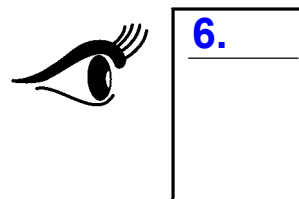
6



7



8

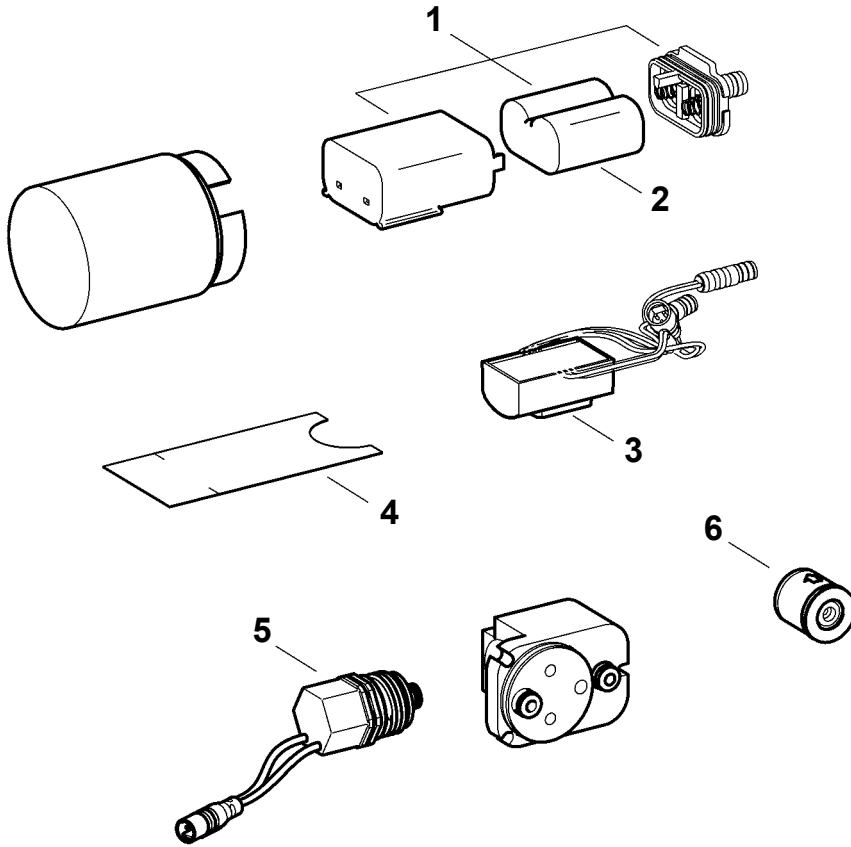


12. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



12000109466
ZAQCT0003
22000104846
EPRTR0008
32030041485
ASLM9001
42030053034 a)
ASET2010
52030045522
ACXX9002
62030061083 b)
ASXX9009

EN a) 10 pieces
b) 2 pieces

ES a) 10 piezas
b) 2 piezas

PL a) 10 sztuk
b) 2 sztuk

FI a) 10 kappaletta
b) 2 kappaletta

DE a) 10 Stück
b) 2 Stück

IT a) 10 pezzi
b) 2 pezzi

SV a) 10 styck
b) 2 styck

RU a) 10 штук
b) 2 штук

FR a) 10 pièces
b) 2 pièces

NL a) 10 stuk
b) 2 stuk

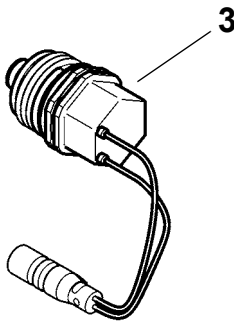
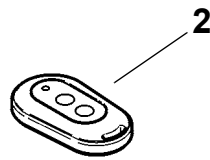
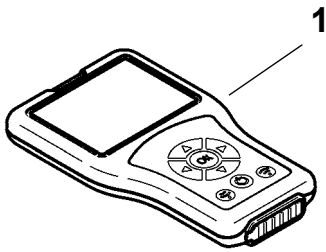
CS a) 10 kusů
b) 2 kusů

13. Zubehör

EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
IT Accessori

NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör

CS Příslušenství
FI Lisävarusteet
RU принадлежности



1..... 2030036654
 ACEX9005
2..... 2030036849
 ACEX9004
3..... 2030045522
 ACXX9002

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

